

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 21 (1958)
Heft: [9]

Artikel: SAFFA : women of Switzerland - their life, their work
Autor: Chopard, Theo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942440>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

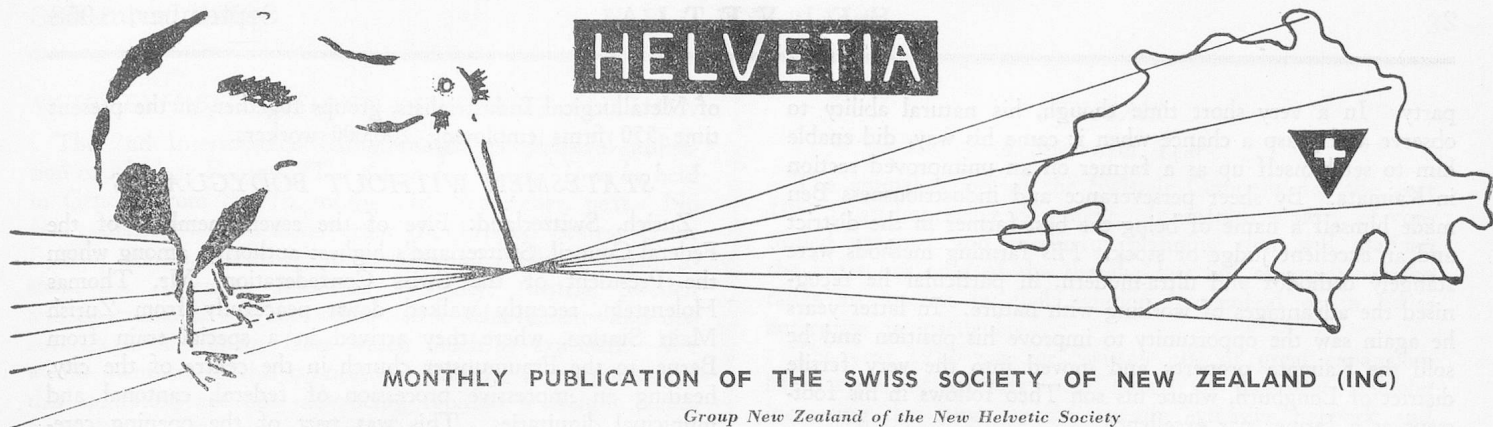
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HELVETIA



MONTHLY PUBLICATION OF THE SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Group New Zealand of the New Helvetic Society

21st Year

September, 1958

Hamilton

SAFFA

WOMEN OF SWITZERLAND—THEIR LIFE, THEIR WORK

The SAFFA is an exhibition devoted to the life and activities of Swiss women. It is exclusively the work of women, and its entire aim is to show the part played by women in the national community. An important section of the SAFFA will illustrate the Swiss woman's contribution towards the economic development of the country.

There are 650,000 women in Switzerland who take part directly in the economic activity of this land. Nearly 200,000 of these women are married, widowed or divorced, and one-third of them have one or more children who are minors.

In Switzerland, as elsewhere, the absence of the mother from the home during the greater part of the day raises serious problems. The concurrent servitudes—of the job, the household and the education of the children—imply a danger of overwork and of tension which is prejudicial to family happiness. As for the children, the fact that the mother has an outside job has a bad influence on their upbringing. The inadequacy of the husband's wage or salary is one of the principal reasons which incite so many mothers to take on an outside job.

But, although so many women have to face an extenuating task and are obliged to work for some eighty to ninety hours per week, there are others, who are childless or whose children are already grown up, who have not got enough to do. Household chores do not take up all their time, and they would like to accomplish something useful. In this connection, more thought should be given to the establishment of part-time work—this also for those mothers who have small children. They could, moreover, help to lighten the burden of nurses in hospitals, or that of the mothers who have to go out to their jobs. There are still some very fine initiatives open to feminine solidarity.

If, however, both the number of women who have jobs and the number of jobs that are now open to them are constantly on the increase—in Switzerland as well as elsewhere in the industrial countries—the fact remains that, for equal work, their remuneration is still inferior to that of the men. This social injustice is universal, but very difficult to extirpate. This is not due so much to the fact that they do not always have the same opportunities for courses of study and for technical

training as the men, but because, as a rule, they do not make use of them to the same extent as the men do. There still exists the prejudice, which is far too widespread, that it is not "worth while" for a girl to attend a high school or to serve an apprenticeship. No error could be greater, however, than that of considering a trade or profession as being a mere "side-line," just something to do whilst waiting for marriage—which may never take place. The girl who has not served an apprenticeship or gone in for higher studies finds her activities limited, right from the start, to unskilled labour and to work of a subordinate kind; and it is always unskilled labour which is the first to suffer from the consequences of economic depressions. The fact should also be borne in mind that a married woman, also, may be obliged one day, as a result of unforeseen circumstances, to go back to work. It will be very much easier for her to find a job if she has had some proper training.

It is only to that degree to which women, while not underestimating domestic work, will adopt a more positive attitude towards their chosen trade or profession, that it will prove possible to do away with those barriers and discriminations which still exist. It is to these problems that the SAFFA will strive to draw the attention of women—and also of men. Such problems being of a universal character, it would be desirable if similar exhibitions were to throw light on them in all other countries, too.

—By Theo Chopard.



News of the Colony

OBITUARY

When I landed in Wellington 19 years ago, Mr. B. B. Zurcher from Longburn, Palmerston North, was the first Swiss I met in New Zealand. Leaving the Wanganella, he took a fatherly charge of me and gave me a lot of well-meaning advice of what and what not to do. Of course every new arrival in a strange country is very grateful to accept advice, especially when it comes from somebody who himself made good, and worked himself into a position to give advice.

Ben Zurcher, as the people used to call him, came to New Zealand as a lad of twenty, 65 years ago. He settled first in the Inglewood district, working in the bush with a surveyor